

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 138 (2012)  
**Heft:** 9: Vom Hopfen zum Bad

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

 <p>Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra</p>	<p><b>Bundesamt für Umwelt BAFU</b> Office fédéral de l'environnement OFEV Ufficio federale dell'ambiente UFAM Uffizi federal d'ambient UFAM Abteilung Wald</p>
<b>Titel</b>	<b>Wissenschaftliche/r Mitarbeiter/in (100%) Holzförderung &amp; Holzforschung</b>
<b>Organisation</b>	Das Bundesamt für Umwelt BAFU ist die Umweltfachstelle des Bundes und gehört zum Eidg. Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation UVEK. Die Abteilung Wald setzt sich für die Pflege und die nachhaltige Nutzung des Waldes ein und koordiniert wald- und holzrelevante Geschäfte auf Bundesebene.
<b>Aufgaben</b>	In der Sektion Wald- & Holzwirtschaft erarbeiten Sie im Team und selbstständig Entscheidungsgrundlagen für die Bereiche Holzförderung und Holzforschung. Zu Ihren Aufgaben gehören u.a. Programm- und Projektmanagement, die Beurteilung von Projekten und Gesuchen, konzeptionelle Arbeiten und die Kommunikation bei eigenen Programmen. Bei Eignung wird eine Co-Programmleitung sowie die Geschäftsführung eines Fonds in Aussicht gestellt. Die Koordination mit anderen Fachbereichen und Bundesstellen gehören ebenso zu Ihrem Aufgabenbereich wie das Mitwirken in nationalen und internationalen Arbeitsgruppen.
<b>Anforderungen</b>	Hochschulabschluss in Holzwirtschaft/Holztechnik oder Waldwirtschaft/Forstwissenschaften oder Kenntnisse aus diesen Bereichen mit entsprechender Praxiserfahrung und eines anderen akademischen Abschlusses; Kommunikationskenntnisse von Vorteil. Berufserfahrungen aus der Wirtschaft und/oder der angewandten Holzforschung sind ebenfalls von Vorteil. Erfahrungen im Projektmanagement werden erwartet. Teamfähigkeit. Umsetzungsorientiertes Handeln. Analytisches Denkvermögen. Deutsch, Französisch und Englisch, Italienisch von Vorteil. Beherrschung von MS-Office Anwendungen.
<b>Bewerbung</b>	Ihre aussagekräftige Bewerbung senden Sie bitte an folgende Adresse: Bundesamt für Umwelt BAFU, Abteilung Wald, Ref. Holzförderung & Holzforschung, 3003 Bern. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Herr Alfred W. Kammerhofer, Tel. +41 (0)31 323 03 08
<b>Arbeitsort</b>	Ittigen bei Bern (BE)

# Perspektiven

## Beim Kanton Bern.

Das Tiefbauamt des Kantons Bern mit rund 530 Mitarbeitenden ist zuständig für Bau, Betrieb und Unterhalt der Kantons- und Nationalstrassen sowie für die Koordination des Velo- und Wanderroutennetzes und des Wasserbaus. Das Dienstleistungszentrum unterstützt die Fachstellen der Behörden aller Stufen bei ihren Strategien und Konzeptionen. Für den Bereich Planung und Verkehr suchen wir eine initiative und dienstleistungsorientierte Persönlichkeit als

### Projektleiter/in Planungen



**Aufgaben:** Bei Ihnen laufen die Fäden zusammen für Stellungnahmen des Tiefbauamts zu übergeordneten Planungen von Bund, Kanton und Regionen, zu Nationalstrassenprojekten, zu Normen und Gesetzesentwürfen. Zudem steht der Fussverkehr im Zentrum Ihrer neuen Aufgabe: Sie erarbeiten entsprechende Grundlagen und Arbeitshilfen. Sie beraten Gemeinden und die Strasseneigentümer bei der Fusswegnetzplanung und bei der Projektierung aufgrund von Unfallauswertungen.

Im Weiteren unterstützen Sie den Fachstellenleiter Planungen bei der Anpassung und Nachführung der übergeordneten Sachpläne des Amtes und sorgen, basierend auf verschiedenen GIS-Anwendungen, für ein zeitgemäßes Umsetzungscontrolling. In Zusammenarbeit mit den Oberingenieurkreisen führen Sie die Dossiers «Kombinierte Mobilität», «Versorgungsrouten» und «40-Tonnen-Korridore».

**Anforderungen:** Sie haben einen Hochschul- oder Fachhochschulabschluss als Ingenieur/in oder Raumplaner/in mit Bezug zum Verkehrswesen oder verfügen über eine gleichwertige Ausbildung. Wir erwarten mehrjährige Berufserfahrung. Idealerweise haben Sie bereits Planungs- und Verkehrsprojekte als Projektleiter/in erfolgreich umgesetzt. Sie verfügen außerdem über eine hohe Fachkompetenz sowie Anwendungserfahrung im Bereich der geografischen Informationssysteme. Sie sind teamfähig, denken strukturiert, sind selbstständig und sehr dienstleistungs- und lösungsorientiert. Sie sind gewandt im schriftlichen und mündlichen Ausdruck und Verhandeln mit Geschick. Gute mündliche und schriftliche Kenntnisse beider Amtssprachen sind ein Muss.

**Angebot:** Wir bieten vielseitige Kontakte, ein Netzwerk von Fachspezialisten sowie interdisziplinäre Projekte in einem faszinierenden Spannungsfeld. Sie bringen Ihr Know-how ein, gestalten wichtige Dossiers praxisnah mit und können so massgeblich Einfluss nehmen. Bei uns finden Sie eine anspruchsvolle Stelle mit Gestaltungsspielraum und grosser Selbstständigkeit. Wir bieten Teilzeitarbeit von ca. 70 % mit flexibler Arbeitszeit, damit Sie Arbeit, Freizeit und Familie unter einen Hut bringen. Der Arbeitsplatz befindet sich in Bern.

#### Suchen Sie eine neue Perspektive?

Senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an die Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion des Kantons Bern, Personalmanagement, Kennwort: Planungen, Reiterstrasse 11, 3011 Bern oder per E-Mail an [bewerbung@bve.be.ch](mailto:bewerbung@bve.be.ch)  
Auskunft erteilt Ihnen gerne Peter Lerch, Bereichsleiter DLZ-Planung + Verkehr, Tel. 031 633 35 59.

## Thurgau

Da der bisherige Amtsinhaber in den Ruhestand tritt, suchen wir per 1. September 2012 oder nach Vereinbarung eine/einen

# Kantonsplanerin/ Kantonsplaner als Chefin/Chef des Amtes für Raumplanung

In dieser Funktion führen Sie das Amt mit derzeit 20 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in den Bereichen übergeordnete Planung, Ortsplanung sowie Natur- und Landschaft. Sie beraten den Departementschef und die Ämter in wichtigen Raumplanungsfragen und vertreten das Departement in Kommissionen sowie kantonalen, interkantonalen und internationalen Gremien.

#### Zu den wichtigsten Aufgaben des Amtes gehören:

- Kantonale Richtplanung
- Agglomerationsprogramm
- Ortsplanungen (Nutzungs- und Richtpläne)
- Bauvorhaben außerhalb Baugebiet
- Kantonale Baugesuchsadministration
- Landschaftsentwicklung
- Schutz von Natur und Landschaft
- Reservatspflege

Für diese verantwortungsvolle Position suchen wir eine initiativ und kommunikative Führungspersönlichkeit mit adäquater akademischer Ausbildung. Erfahrung bei komplexen Raumplanungsvorhaben und politisches Gespür sind von Vorteil.

#### Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne:

Regierungsrat Dr. Jakob Stark, Chef des Departementes für Bau und Umwelt, T 052 724 24 32 oder Ueli Hofer, Chef Amt für Raumplanung T 052 724 29 11.

#### Ihre Bewerbung richten Sie bitte bis 19. März 2012 an das:

Personalamt, Edi Hanselmann,  
St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld, edi.hanselmann@tg.ch



## Viele Berufe. Ein Arbeitgeber.

### Täglich überzeugen

In der Bau- und Umweltschutzzdirektion ist das Hochbauamt ein wichtiger Dienstleisterbringer und verwaltet ein Immobilienportfolio von rund 1.6 Mia.

Für unser Team im Bereich Realisierung suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung für interessante und anspruchsvolle Projekte eine/n

## dipl. Architektin / dipl. Architekten

#### Ihre Aufgaben:

Sie leiten mittlere bis grosse Investitionsprojekte ab Baubewilligung bis zur Übergabe an den Nutzer. Sie führen mit hoher Fachkompetenz die externen Partner als Bauherrenvertreter/-in und garantieren eine erfolgreiche Projektentwicklung entsprechend den Strategien und Standards des Hochbauamts. Sie übernehmen auch kleinere bis mittlere Projekte von der Bedarfsmeldung bis zur Baubewilligung.

#### Ihr Profil:

Ihr Fachwissen fundiert auf einem Studium der Architektur oder einer gleichwertigen Aus- bzw. Weiterbildung. Dazu bringen Sie mehrjährige Berufs- und Führungserfahrung als Projektleiter/-in in der Realisierung mit. Wichtig sind uns ausgeprägte Fähigkeiten in der Führungs- und Fachkompetenz sowie das Vermögen, interdisziplinär und in Varianten zu denken. Ihr Handeln ist praxisbezogen und Ihr Kosten-, Termin- und Qualitätsbewusstsein ausgeprägt. Sicherer Aufreten und Kommunikationsfähigkeit in Wort und Schrift sind Grundvoraussetzungen für Ihre Aufgabe mit grosser Aussenwirkung.

#### Unser Angebot:

Freuen Sie sich auf eine selbständige und verantwortungsvolle Herausforderung in der öffentlichen Verwaltung in unserem dynamischen Team. Sie werden in einem gut strukturierten und professionellen Arbeitsumfeld mit gelebten Wertvorstellungen bezüglich Leistung, Qualität und Teamgeist arbeiten. Wir bieten fortschrittliche Arbeitsbedingungen sowie ein attraktives Weiterbildungsangebot.

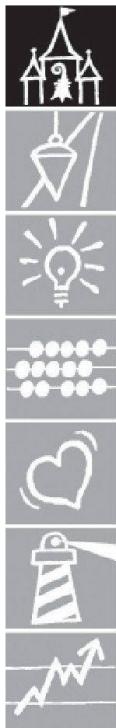
Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Herr Daniel Longerich, Kantsonearchitekt a.i., Telefon 061 552 54 48 oder Herr Andreas Schlittler, Bereichsleiter Realisierung a.i., Telefon 061 552 54 31.

Wir freuen uns auf Ihre vollständige Bewerbung bis am 9. März 2012 unter der Kennziffer BUD\_HBA2012.11 an die

Bau- und Umweltschutzzdirektion  
Abteilung Personal  
Kennziffer BUD\_HBA2012.11  
Rheinstrasse 29, Postfach  
4410 Liestal

E-Mail: budabteilungpersonal@bl.ch

www.baselland.ch



### Präsidialdepartement

Vertreten Sie Basel nach innen und aussen.

Die Fachstelle Stadtwohnen der Abteilung Kantons- und Stadtentwicklung ist das Kompetenzzentrum für Wohnfragen im Kanton Basel-Stadt. Sie koordiniert die kantonalen Tätigkeiten, um gestützt auf den Verfassungsauftrag und den Legislaturplan der Regierung die vielfältigen Wohnbedürfnisse der ganzen Bevölkerung zu befriedigen.

Wir suchen per 1. Mai 2012 oder nach Vereinbarung eine/n

## Architekten/in als wissenschaftliche/n Mitarbeiterin / Mitarbeiter Stadtwohnen (80 – 100 %)

Wir unterstützen den Regierungsrat bei der Steuerung der Wohnraumentwicklung und setzen auch eigene Projekte um. Zu diesem Zweck pflegen Sie den Austausch mit Verbänden und weiteren Interessenvertretungen des Wohnens sowie mit den Departementen, die sich mit den verschiedenen Aspekten des Wohnens befassen. Im Vordergrund steht derzeit die Finalisierung und Umsetzung der kantonalen Strategie zur Wohnraumentwicklung 2012–2016. Konkret bedeutet das, dass Sie Ihr Architektur-Know-how in die Analyse und Beurteilung der Wohnraumentwicklung auf kantonaler Ebene einbringen, geeignete Wohnfördermassnahmen entwickeln und umsetzen sowie Stellungnahmen zu Arealentwicklungs- und Immobilienfragen erarbeiten.

Sie verfügen über einen Hochschulabschluss auf Masterstufe in Architektur oder einem vergleichbaren Bereich. Wir erwarten Erfahrung im strategischen Bereich sowie im Projektmanagement. Gute Kenntnisse der Baugesetzgebung, des lokalen Immobilienmarktes und des Mietrechts sind von Vorteil. Sind Sie offen gegenüber interdisziplinären Fragestellungen, gewandt im schriftlichen Ausdruck und verfügen zudem über eine hohe Flexibilität in der Arbeitsorganisation, so freuen wir uns über Ihre Bewerbung bis spätestens 12. März 2012 an das Präsidialdepartement Basel-Stadt, Personalabteilung, Marktplatz 9, Postfach, 4001 Basel. (Ref.11/12). Für spezifische Fragen steht Ihnen die Fachstellenleiterin, Frau Regula Küng (Tel. 061 267 88 91), gerne zur Verfügung.



Kanton Basel-Stadt

[www.stellen.bs.ch](http://www.stellen.bs.ch)

Bel uns können Sie etwas bewegen.

**WINTERTHUR, ST GALLEN, ZÜRICH ODER CHUR.**

**PROJEKT- /BAULEITER/IN HOCHBAU**

Zur Verstärkung unseres kompetenten Teams suchen wir eine Persönlichkeit, die sich mit grosser Leidenschaft für unsere Kunden einsetzt. Sind Sie interessiert?

**IHRE AUFGABEN.**

- Unterstützung und Beratung der Bewirtschaftung in Baufragen
- Abwicklung eigener Erneuerungsprojekte
- Planung, Zustandserfassung, Budgetierung, Ausschreibung, Realisierung usw.
- Kontaktpflege zu unseren institutionellen Auftraggebern

**IHR PROFIL.**

- Eidg. Dipl. Bauleiter/in, Architekt/in FH, Techniker/in HF oder Bauführer/in HF
- Langjährige Erfahrung als Bauleiter/in
- Erfahrung im Projektmanagement
- Verhandlungssicherheit und Flexibilität
- Gute MS-Office Kenntnisse

**UNSER ANGEBOT.**

- Chance zur Mitgestaltung bei der Marktleaderin von Immobiliendienstleistungen
- Vielseitige, interdisziplinäre und selbständige Tätigkeit
- Verwirklichungsmöglichkeit in attraktivem, dynamischem Arbeitsumfeld
- Kompetenzen und Entscheidungsfreiheiten

Wincasa AG, Immobilien-Dienstleistungen  
Grüzefeldstrasse 41  
8401 Winterthur  
[www.wincasa.ch](http://www.wincasa.ch)

Morgane Lagattu, HR  
Telefon 052 268 89 69  
[bewerbung@wincasa.ch](mailto:bewerbung@wincasa.ch)



### Kanton Zug

Das Tiefbauamt des Kantons Zug sucht per 1. Juni 2012 oder nach Vereinbarung eine/einen

## Controller/in Agglomerationsprogramm (80–100%)

In dieser Funktion stehen Sie in Kontakt zu verschiedenen kantonalen und eidgenössischen Amtsstellen und sind verantwortlich für den Aufbau und die zweckmässige Organisation des Controllings, die Bewirtschaftung der notwendigen Daten und deren termingerechte Abgabe. Weitere Aufgaben sind die interne Kosten- und Auftragserfassung sowie Kreditüberwachung von grossen Projekten. Zudem besteht die Möglichkeit, die Leitung des Qualitätsmanagement-Systems (Qualitätsleiter/in) zu übernehmen.

Nähere Informationen finden Sie unter [www.zug.ch/stellen](http://www.zug.ch/stellen).



[www.ag.ch/stellen](http://www.ag.ch/stellen)

Departement Bau, Verkehr und Umwelt  
Abteilung Tiefbau

Engagieren Sie sich mit uns für heutige und kommende Generationen. Wir planen und bauen, beraten und realisieren. Auf moderne Führung und ein attraktives Umfeld für unsere Mitarbeitenden legen wir grossen Wert.

Die Abteilung Tiefbau ist für das Kantonsstrassenennet von mehr als 1'150 km Länge verantwortlich. Die Unterabteilung Strassenunterhalt stellt den Erhalt und Betrieb des Netzes für eine optimale Nutzung der Strassenanlagen sicher. Für die Sektion Erhaltungsmanagement suchen wir Sie als

## Teamleiter/in Fachbereich Belags- und Geotechnik 100%

### Aufgaben

Mit Ihrem Team von drei Mitarbeitenden definieren Sie die Strategie für das Management der Trasseerhaltung und beraten die ausführenden internen und externen Stellen kompetent und zielorientiert. Im Rahmen einer strategischen Mehrjahresplanung stellen Sie den optimalen Werterhalt der Kantonsstrassen sicher. Sie legen zudem Standards für die Belags- und Geotechnik aufgrund aktueller Normen fest und bewirtschaften die Grundlagen und Anlagedaten für den Bereich Belags- und Geotechnik sowie Entwässerungen in den jeweiligen MISTRA-Applikationen.

### Anforderungen

Sie verfügen über einen Abschluss als Bauingenieur/in (ETH/FH) oder eine gleichwertige Ausbildung sowie mehrjährige Erfahrung in der Projektierung oder Ausführung von Strassenbauvorhaben, vorzugsweise im Erd- und Belagsbau. Idealerweise bringen Sie Erfahrung in der Betreuung von Strassenbaustellen mit und haben eine Affinität zu IT-Systemen. Sie denken und handeln unternehmerisch und überzeugen mit einer lösungs- und dienstleistungsorientierten Arbeitsweise. Ihr Flair für die Ausarbeitung von praxisgerechten Strategien und Ihre Freude an der Leitung eines kleinen Teams runden Ihr Profil ab.

Eintritt per 1. August 2012.

Interessiert? Susanne Berchtold, Stv. Leiterin Personalmanagement, erwartet gerne Ihre Bewerbungsunterlagen (Departement Bau, Verkehr und Umwelt, Generalsekretariat, Entfelderstrasse 22, 5001 Aarau).

Für Auskünfte steht Ihnen gerne Stefano Bradanini, Leiter Sektion Erhaltungsmanagement, zur Verfügung (062 835 36 65).



Stadt Bern

Direktion für Tiefbau  
Verkehr und Stadtgrün

Unsere Direktion sorgt für den Bau und Unterhalt von städtischen Infrastrukturen und die Sauberkeit im öffentlichen Raum. Die Stadtgärtnerei betreut die öffentlichen Grünflächen und Bäume und betreibt eine Gärtnerei sowie die Friedhöfe.

Per 1. Mai 2012 oder nach Vereinbarung suchen wir für die Sektion «Grünanlagen» eine / einen

## Landschaftsarchitektin / Landschaftsarchitekten

Beschäftigungsgrad: 80 - 100 %

**Ihre Aufgaben:** Selbstständig leiten und begleiten Sie Projekte mit dem Schwerpunkt Friedhofsplanung sowie zu Grünanlagen und Spielplätzen. Von der Planung bis zur Realisierung und Kreditabwicklung stellen Sie die Koordination mit internen und externen Stellen sicher. Durch Ihre mehrjährige Praxis in der Bauleitung vermögen Sie die Bauherrschaft auch während der Ausführungsphase zu vertreten.

**Ihr Profil:** Sie verfügen über ein abgeschlossenes Studium der Landschaftsarchitektur, fundierte Erfahrungen im Projektmanagement und Geschick in Verhandlungen. Eigeninitiative und Teamfähigkeit runden Ihr Profil ab.

**Interessiert?** Auskunft erteilt Barbara Boczek, Bereichsleiterin Grünraumgestaltung, Tel. 031 321 75 27. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung per Post bis 26. März 2012 an:

Stadtgärtnerei Bern,  
Personelles, Postfach 8332, 3001 Bern  
[www.bern.ch](http://www.bern.ch)



Zur Verstärkung unseres jungen Teams in Graubünden suchen wir eine/n

**DIPLOMIERTE/N ARCHITEKTEN/IN**  
mit Berufserfahrung.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an  
Frau Violanta Hug: [violanta.hug@bvh.ch](mailto:violanta.hug@bvh.ch)

BVHPARTNER AG, Casa Ventira, 7402 Bonaduz GR,  
[www.bvh.ch](http://www.bvh.ch)

#### PROPLANING ARCHITEKTEN

Wir planen anspruchsvolle Objekte im Wohnungs-, Verwaltungs- und Industriebau. Unser Ziel ist, gute und wegweisende Architektur mit professionellem Baumanagement zu verbinden. Zur Verstärkung unseres Teams in Basel suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft einen

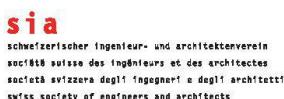
**Architekten (m/w)**  
mit Schwerpunkt im Entwurf

Der Umgang mit CAD, sowie den im Entwurfsbereich gängigen Präsentations- und Visualisierungsprogrammen ist für Sie selbstverständlich.

Bei uns erwartet Sie ein solides Unternehmen sowie eine Firmenkultur, welche die Mitarbeitenden und deren Persönlichkeit ernst nimmt und sie ins Zentrum stellt. Ein angenehmes Arbeitsklima mit fortschrittlichen Anstellungsbedingungen und guten Sozialleistungen sind bei uns eine Selbstverständlichkeit.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit aussagekräftigen Arbeitsproben in DIN A4, senden Sie bitte per Post oder Mail an

**Proplaning AG**  
Frau Sandra Epper  
Türkheimerstrasse 6 | CH-4009 Basel  
[www.proplaning.ch](http://www.proplaning.ch) | [sepper@proplaning.ch](mailto:sepper@proplaning.ch)



#### Lean Management für Bauprojekte: Grundlagen

**Zürich, 8.3.2012 [Lean01-12]**  
Deutlich kürzere Bauzeiten bei weniger Kosten und noch besserer Qualität? Das Praxis-training *Lean Management für Bauprojekte* zeigt, welche Potenziale im Erfolgsmodell der Automobilindustrie stecken und wie es in Bauprojekten eingesetzt werden kann. Vertiefungskurs separat buchbar.

Anmeldung: [form@sia.ch](mailto:form@sia.ch)

Weitere Informationen: [www.sia.ch/form](http://www.sia.ch/form)



#### Architektur Wegmüller

Funktionell | Zeitlos | Aussergewöhnlich

#### HochbauzeichnerIn/ArchitektIn FH

Ihr Aufgabenbereich umfasst die Planung von Um- und Neubauten insbesondere im Bereich Wohnungsbau, und die Mitarbeit an Wettbewerben.

Sie Verfügen über fundierte CAD-Kenntnisse (ArchiCAD) und Erfahrung in Ausführungsplanung. Selbständiges Arbeiten sind Sie gewohnt.

Wir bieten eine vielseitige und verantwortungsvolle Tätigkeit und die Möglichkeit, sich persönlich einzubringen und weiterzuentwickeln.

Binzallee 6 | 8055 Zürich | [info@architektur-wegmueller.ch](mailto:info@architektur-wegmueller.ch)

# TEC21

Die Schweizer Fachzeitschrift für Architektur, Ingenieurwesen und Umwelt  
WETTBEWERBE AKTUELL | WETTBEWERBE SUCHEN | WETTBEWERBE MELDEN  
[WWW.TEC21.CH](http://WWW.TEC21.CH)

#### DIVERSES

#### Büronachfolge

Grosses renommiertes Architekturbüro mit solidem Auftragsbestand, über Jahrzehnte erfolgreich dank Wettbewerbsfolgen und hohen Ansprüchen an eine qualitätsvolle aber auch marktkonforme Architektur.

Suchen: Zusammenarbeit mit jüngerem dynamischem Büro oder Team.

Sind auch Sie gut organisiert und ebenfalls einer anspruchsvollen Architektur verpflichtet, besteht die Möglichkeit, interessante Synergien aufzubauen.

Mittelfristiges Ziel: Übernahme resp. Weiterführung der vorhandenen Beziehungen, Aufträge, des Personals und der Aktien.

Chiffre: KM109014, Kömedia AG,  
Postfach 1162, 9001 St. Gallen

## Mehr Freiraum in der Sanierung. Der neue Schöck Isokorb® R.



Mitmachen  
und auf  
www.isokorb-r.ch  
ein Wochenende  
in Paris  
gewinnen

Sie träumen von mehr Gestaltungsfreiheit? Nutzen Sie sie.  
Mit der innovativen Technologie des neuen Schöck Isokorb® R.  
Das einzige Wärmedämmelement für die energetische Sanierung  
von Balkonen. Mehr dazu unter: [www.isokorb-r.ch](http://www.isokorb-r.ch)

**Schöck Isokorb®**

**Schöck Bauteile AG | Neumattstrasse 30 | 5000 Aarau | Tel.: 062 834 00 10 | [www.schoeck-schweiz.ch](http://www.schoeck-schweiz.ch)**

#### ADRESSE DER REDAKTION

TEC 21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267, CH-8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail tec21@tec21.ch, [www.espazium.ch/tec21](http://www.espazium.ch/tec21)  
[www.baugedaechtnis.ethz.ch](http://www.baugedaechtnis.ethz.ch)

#### REDAKTION

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Nathalie Cajac (nc), Redaktionsassistentin  
Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie  
Tina Cieslik (tc), Architektur/Innenarchitektur  
Katinka Corts-Münzner (co), Architektur/Ingenieurwesen  
Lukas Denzler (ld), Umwelt/nat. Ressourcen  
Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr  
Alexander Felix (af), Architektur/Wettbewerbe  
Danielle Fischer (df), Architektur  
Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Städtebau  
Katharina Möschinger (km), Abschlussredaktorin/  
Svt. Chefredaktorin  
Margrit Mühlbach, Büroangestellte  
Clementine van Roeden (cvr), Ingenieurwesen  
Aldo Rota (ar), Bautechnik / Werkstoffe  
Anna-Lena Wälther (Stampfli Publikationen AG), Layout  
Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte/Stadtentwicklung  
Andrea Wiegelmann (aw), Architektur

#### TEC21 ONLINE

[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)

#### KORRESPONDENTEN

Charles von Büren, Bau/Holz, [bureau.cvb@bluewin.ch](mailto:bureau.cvb@bluewin.ch)  
Hansjörg Gadiert, Architektur / Landschaftsarchitektur,  
[hj.gadiert@bluewin.ch](mailto:hj.gadiert@bluewin.ch)  
Lilian Pfaff, Architektur/USA, [lpfaff@gmx.net](mailto:lpfaff@gmx.net)  
Markus Schmid, Ingenieurwesen, [mactec21@gmail.com](mailto:mactec21@gmail.com)

#### REDAKTION SIA-SEITEN

Sonja Lüthi (sl), Generalsekretariat, Selnaustrasse 16, Post-  
fach, 8027 Zürich, Tel. 044 283 15 67, Fax 044 283 15 16,  
[sonja.luethi@sia.ch](mailto:sonja.luethi@sia.ch),  
Normen Tel. 061 467 85 74, Fax 061 467 85 76

#### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine /  
SEATU Société des éditions des associations techniques  
universitaires

Staffelstrasse 12, CH-8045 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57  
Walter Joos, Präsident  
Katharina Schober, Verlagsleitung  
E-Mail [k.schober@seatu.ch](mailto:k.schober@seatu.ch)  
Hedi Knopf, Assistenz  
E-Mail [h.knopf@seatu.ch](mailto:h.knopf@seatu.ch)

Erscheint wöchentlich, 40 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X  
138. Jahrgang, Auflage: 11 241 (WEMF-beglaubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit  
schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer  
Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet  
die Redaktion nicht.

#### ABONNEMENTSPREISE

[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)

#### ABONNEMENTS

##### SIA-Mitglieder

SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [mutationen@sia.ch](mailto:mutationen@sia.ch)  
Nicht-SIA-Mitglieder  
Stampfli Publikationen AG, Bern  
Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90  
E-Mail [abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com)

#### EINZELBESTELLUNGEN

Stampfli Publikationen AG, Bern, Telefon 031 300 62 53  
[abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com), Fr. 12.– | Euro 8.– (ohne Porto)

#### INSERATE

Komedia AG, Postfach, CH-9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail [info@koimedia.ch](mailto:info@koimedia.ch), [www.koimedia.ch](http://www.koimedia.ch)

#### DRUCK

Stampfli Publikationen AG, Bern

#### BEIRAT

Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Kurt Hildebrand, Horw, Gebäudetechnik  
Markus Hubbuch, Zürich, Energie  
Roland Hürlmann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Ákos Moravanszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Bettwil, Technikgeschichte

#### HLK-BERATUNG

Rüdiger Küpplmann, Horw, Gebäudetechnik

#### TRÄGERVEREINE

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

**TEC21** ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.

Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

**Schweizerische Vereinigung  
Beratender Ingenieur-Unternehmungen, usic**  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

**ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen und Absolventen der ETH Zürich**  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

**Bund Schweizer Architekten, BSA**  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)

**Association des diplômés de l'EPFL**  
<http://a3.epfl.ch>